

茲通知，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准《澳門公共行政工作人員通則》的規定，只為地球物理暨氣象局人員而設的文件審閱、有限制方式進行一般晉升開考，以填補地球物理暨氣象局人員編制內氣象技術員職程之第一職階二等氣象技術員八缺。

上述開考之通告已張貼於氹仔大潭山天文台斜路地球物理暨氣象局之告示板上。報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日起計十天內遞交。

二零零二年十月十七日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

(是項刊登費用為\$852.00)

Faz-se público que se acha aberto concurso comum, de acesso, condicionado, documental, apenas para os funcionários da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, nos termos definidos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau (ETAPM), aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, para o preenchimento de oito lugares de meteorologista operacional de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de meteorologista operacional do quadro de pessoal dos SMG.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no quadro de anúncio da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, sita na Rampa do Observatório, s/n, Taipa Grande, Taipa, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 17 de Outubro de 2002.

O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

(Custo desta publicação \$ 852,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

1.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門國際華廈文化藝術交流學會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde onze de Outubro de dois mil e dois, sob o número setenta barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “澳門國際華廈文化藝術交流學會”, do teor seguinte:

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會名稱為“澳門國際華廈文化藝術交流學會”，屬非牟利性質的團體，無存立期限。

第二條——本會會址設于：澳門下環街泉英樓5樓C座。

第三條——本會宗旨：

A、加強澳門文化藝術界人士與外地文化藝術團體的聯絡交流；

B、舉辦各種文化藝術講座和文化藝術交流活動及設立專家委員會、國際文化藝術交流中心和演藝中心；

C、關心社群，積極參與澳門各種公益性社會活動；

D、團結文化藝術界人士愛國、愛澳。

第二章

會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士，經以書面形式提出申請後，由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

A、參加會員大會；

B、參加本會一切活動，享有由會員大會，理事會或本會內部規章所賦予的一切權利；

C、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

第三章

會務機構

第六條——會務機構：

A、會員大會；

B、理事會；

C、監事會。

會務機構成員由會員大會選出，任期為兩年，可連選連任。

第七條——A、會員大會為本會最高權力機構，由所有完全享有會員權利的會員組成。

B、會員大會設一名會長，若干名永遠名譽會長，若干名副會長，一名秘書，負責主持會員大會工作。

C、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第八條——全體會員每年舉行一次平常會議，基于以下原因可召開全體會員特別會議：

A、應會長要求；

B、應理事會或監事會半數以上成員要求。

第九條——會員大會的職權：

A、制定本會的活動方針；

B、審批修改本會章程；

C、審批理事會年度工作報告和年度財政報告書；

D、選舉或通過會員大會、理事會和監事會。

第十條——會員大會的會議，由理事會或至少60%會員聯名，以提前最少八天發給每一會員之郵寄通知來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

第十一條——理事會：

由7名理事組成理事會，理事長出缺或因故不能執行職務，由常務副理事長代行職務。

第十二條——理事會職權：

A、根據會員大會制定的方針，管理和主持會務活動；

B、招收會員；

C、制作年度工作報告書和財務報告書；

D、制定入會費和每項會費支出；

E、根據會務進展需要聘請社會知名人士，擔任本會的名譽職務；

F、實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的。

第十三條——監事會：

監事會由一名監事長、一名副監事長、一名監事組成；若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十四條——監事會職權：

A、監察理事會的日常工作並提供意見；

B、審查本會年度報告書和財務報告書；

C、行使其他授予的合法權力。

第四章 財務收入及其他

第十五條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均為本會的收入。

第十六條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos onze de Outubro de dois mil e dois. — A

Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為\$1,947.00)
(Custo desta publicação \$ 1 947,00)

第三章 會務機構

第六條——會務機構：

A、會員大會；

B、理事會；

C、監事會。

會務機構成員由會員大會選出，任期為兩年，可連選連任。

第七條——A、會員大會為本會最高權力機構，由所有完全享有會員權利的會員組成。

B、會員大會設一名會長，若干名永遠名譽會長，若干名副會長，一名秘書，負責主持會員大會工作。

C、會長兼任會員大會召集人，若會長出缺或因故不能執行職務，由常務副會長代行職務。

第八條——全體會員每年舉行一次平常會議，基于以下原因可召開全體會員特別會議：

A、應會長要求；

B、應理事會或監事會半數以上成員要求。

第九條——會員大會的職權：

A、制定本會的活動方針；

B、審批修改本會章程；

C、審批理事會年度工作報告和年度財政報告書；

D、選舉或通過會員大會、理事會和監事會。

第十條——會員大會的會議，由理事會或至少60%會員聯名，以提前最少八天發給每一會員之郵寄通知來召集，通知信內應列明日期、時間、會議地點及議程。

第十一條——理事會：

由7名理事組成理事會，理事長出缺或因故不能執行職務，由常務副理事長代行職務。

第十二條——理事會職權：

A、根據會員大會制定的方針，管理和主持會務活動；

B、招收會員；

C、制作年度工作報告書和財務報告書；

D、制定入會費和每項會費支出；

第一公證署 1.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU 證明書 CERTIFICADO 澳門國際華廈書畫名人研究會

Certifico, para efeitos de publicação, que se encontra arquivado, neste Cartório, desde onze de Outubro de dois mil e dois, sob o número sessenta e oito barra dois mil e dois do maço número um, um exemplar dos estatutos da associação “澳門國際華廈書畫名人研究會”, do teor seguinte:

第一章 名稱、會址及宗旨

第一條——本會名稱為“澳門國際華廈書畫名人研究會”，屬非牟利性質的團體，無存立期限。

第二條——本會會址設于：澳門下環街泉英樓5樓C座。

第三條——本會宗旨：

A、加強澳門書畫藝術界人士與外地書畫名人團體的聯絡交流；

B、舉辦各種書畫藝術講座和書畫藝術交流活動及設立專家委員會、國際名人書畫藝術交流中心和雲程書畫院；

C、關心社群，積極參與澳門各種公益性社會活動；

D、團結書畫名人各界人士愛國、愛澳。

第二章 會員的權利與義務

第四條——凡認同本會宗旨或經常參與本會活動的人士，經以書面形式提出申請後，由理事會審批成為會員。

第五條——會員權利：

A、參加會員大會；

B、參加本會一切活動，享有由會員大會、理事會或本會內部規章所賦予的一切權利；

C、努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽。

E、根據會務進展需要聘請社會知名人士，擔任本會的名譽職務；

F、實施其他權限，該權限在法律及本章程內並無授予會內其它機構的。

第十三條——監事會：

監事會由一名監事長、一名副監事長、一名監事組成；若監事長出缺或因故不能執行職務，由副監事長代行職務。

第十四條——監事會職權：

A、監察理事會的日常工作並提供意見；

B、審查本會年度報告書和財務報告書；

C、行使其他授予的合法權力。

第四章 財務收入及其他

第十五條——以任何名義或來自會費、入會費、補助或捐贈的全部收益，均為本會的收入。

第十六條——附於本章程後的徽章為本會會徽。



Está conforme.

Primeiro Cartório Notarial de Macau, aos onze de Outubro de dois mil e dois. — A Primeira-Ajudante, Ivone Maria Osório Bastos Yee.

(是項刊登費用為 \$1,947.00)
(Custo desta publicação \$ 1 947,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

“Associação dos Operários de Pintura de Macau”，中文為“Ou Mun Iao Chat Cong Vui”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零零二年十月十日，

存檔於本署之 1/2002/ASS 檔案組內，編號為 65 號，並登記於第 3 號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為 388 號，有關修改之條文內容如下：

Associação dos Operários de Pintura de Macau

章程

第一章：名稱及會址

第一條：本會定名為澳門油漆工會。葡文名稱為 Associação dos Operários de Pintura de Macau 及英文名稱為 Macao Painter Union (下稱本會)。

第二條：本會會址設於澳門關前街 49 號雅和大廈三樓 B 座。

第二章：宗旨

第三條：本會為油漆職工組織，以爭取和維護職工合法權益，改善工作條件；促進職工愛國、愛澳、團結；關心社會，參與社會事務，開展福利，宣傳、文康等活動。

第三章：會員

第四條：凡從事與油漆工作有關之工作者，認同、支持、遵守本會章程，均可參加本會。經本會會員介紹，填具申請表及經會議批准，和繳交所需費用，得成為正式會員。

第五條：會員有選舉及被選舉權、對會務建議和批評權、參與本會各項活動權和享有福利的權利。

第六條：會員有遵守會章和決議、不損害本會聲譽及繳交會費的義務。

第四章：組織

第七條：本會組織機關包括會員大會，理事會及監事會。

第八條：本會最高權力機構為會員大會，負責制定及修改會章；選舉會員大會，理事會、監事會成員；審批理事會工作報告，議決本會重大事宜。

第九條：會員大會設主席、副主席、秘書各一人主持會議。會員大會每年舉行一次，如遇重大事項，經應屆半數理事以上通過或會員半數以上提議得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會。

第十條：本會執行機構為理事會，理事會由若干人組成且須為單數。理事會設

理事長一人，副理事長一人以上負責執行會員大會決策。由理事會互選產生常務理事若干人且須為單數，負責處理日常具體會務工作。理事長對外代表本會。

第十一條：本會監察機構為監事會，監事會由若干人組成且須為單數。監事會設監事長一人，副監事長一人負責監察理事會會務及財務工作。

第十二條：會員大會、理事會、監事會成員均由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第五章：經費

第十三條：本會經費來源為會員會費、捐助、籌募或其他收入。

第六章：內部規章

第十四條：本會設內部規章，訂定各級領導架構的具體產生辦法，規範轄下各部份組織行政管理及財務運作細則，會員紀律，會員大會成員選舉等事項，有關條文由理事會制定。

第七章：附則

第十五條：本章程經會員大會通過後執行。

第十六條：本章程之修改權為會員大會。如有未盡善之處，得由理事會提請會員大會修改之。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos dez de Outubro de dois mil e dois. — A Ajudante, Chok Seng Mui.

(是項刊登費用為 \$1,369.00)
(Custo desta publicação \$ 1 369,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門會議展覽業協會

Associação de Convenções e Exposições de Macau

為公布之效力，茲證明「澳門會議展覽業協會」“Associação de Convenções e Exposições de Macau”已透過一份由二零零二年十月十一日起存檔於本私人公證員事務所第三組第二十二頁至第二十六頁

經認證的章程修改文件，修訂了該會章程的第一條、第二條、第四條、第六至第九條、第十一至第十八條、第二十一條、第二十四及第二十五條，其中經修訂後的第一條、第二條、第九條及第十四條的行文如下：

第一條
(名稱)

本會訂定的中文名稱為「澳門會議展覽業協會」，葡文名稱為“*Associação de Convenções e Exposições de Macau*”，英文名稱為“*Macao Convention & Exhibition Association*”，以下簡稱「本會」。

第二條
(存續期與會址)

本會乃一存續期為無限期的非牟利團體，在澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門羅理基博士大馬路 223-225 號南光大廈 13 樓 K 座。

第九條
(本會組織)

本會的內部管理機關為：

- 一、會員大會；
- 二、常務會董會；及

三、監事會。

第十四條
(常務會董會的組成)

一、常務會董會為本會的行政管理機關，由三至二十一名會董組成，會董人數必須為單數。

二、常務會董會設主席一名、副主席一至五名，以及秘書長及財政各一名。

二零零二年十月十五日於澳門

私人公證員 羅道新
(是項刊登費用為 \$782.00)
(Custo desta publicação \$ 782,00)

BANCO DA CHINA
Sucursal de Macau
Balancete do razão em 30 de Setembro de 2002

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	\$77,963,423.70	
• Moedas externas	116,258,852.30	
Depósitos na AMCM		
• Patacas	584,687,490.31	
• Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	1,056,431,011.94	
Valores a cobrar	10,874,156.00	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	10,302,051.09	
Depósitos à ordem no exterior	264,610,027.12	
Ouro e prata		
Outros valores	7,878.24	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	15,939,192,110.98	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	8,805,000,000.00	
Acções, obrigações e quotas	12,017,600,903.93	
Aplicações de recursos consignados	3,119,058,581.43	
Devedores	34,529,618.72	
Outras aplicações	596,176,131.60	
Notas em circulação		\$1,074,951,270.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	3,203,148,033.74	
• Moedas externas	7,683,554,750.70	
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	6,433,380.00	
• Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Credores	80,313,584.39	
Exigibilidades diversas	171,696,506.23	
Participações financeiras	6,022,775.69	
Imóveis		
Equipamento		
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados		
Contas internas e de regularização	5,533,069,498.67	
Provisões para riscos diversos		
Fundo de maneio		
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	1,154,042,140.30	
Proveitos por natureza		
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	525,537,413.31	
Valores recebidos em caução	19,706,693,208.65	
Devedores por garantias e avales prestados	717,848,427.01	
Devedores de créditos abertos	397,481,648.95	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais	8,984,348,436.62	
TOTAIS	\$80,327,106,272.58	\$80,327,106,272.58

O Administrador,
Cheang Chi-Keong

O Chefe da Contabilidade,
Iun Fok-Wo

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S. A.

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2002

(Expresso em Patacas)

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS DEVEDORES	SALDOS CREDORES
Caixa		
Patacas	28,235,209.10	
Moedas externas	18,903,854.82	
Depósitos na AMCM		
Patacas	89,743,307.91	
Moedas externas		
Valores a cobrar	21,163,309.38	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	16,300,238.49	
Depósitos à ordem no exterior	27,977,095.96	
Ouro e prata		
Outros valores	919,480.63	
Crédito concedido	2,531,019,747.37	
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,248,692,347.90	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	2,525,204,182.05	
Acções, obrigações e quotas	32,445,000.00	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	514,770.00	
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
Patacas		754,591,860.38
Moedas externas		436,529,595.50
Depósitos com pré-aviso		
Patacas		
Moedas externas		
Depósitos a prazo		
Patacas	971,192,850.14	
Moedas externas	2,617,679,187.24	
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território	1,245,739,581.28	
Recursos de outras entidades locais	8,017,282.80	
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações	46,988,675.77	
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar	4,393,540.80	
Credores	779,039.65	
Exigibilidades diversas	9,477,830.51	
Participações financeiras		
Imóveis	43,262,929.68	
Equipamento	80,973,102.88	
Custos plurienais	12,508,415.34	
Despesas de instalação	1,181,441.29	
Imobilizações em curso	12,898,871.43	
Outros valores imobilizados	1,187,092.61	
Contas internas e de regularização	1,236,059.65	
Provisões para riscos diversos	29,499,915.93	
Capital		
Reserva legal	43,250,785.15	
Reserva estatutária	47,413,423.23	
Outras reservas	225,000,000.00	
Resultados transitados de exercícios anteriores	95,009,134.21	
Custos por natureza	50,000,000.00	
Proveitos por natureza	125,786,534.84	
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	164,392,462.97	
Valores recebidos em caução	467,795,932.96	
Devedores por garantias e avales prestados	140,956,624.06	
Devedores por créditos abertos	4,930,587,216.37	
Credores por valores recebidos em depósito	345,572,823.75	
Credores por valores recebidos para cobrança	174,778,695.22	
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados	467,795,932.96	
Créditos abertos	140,956,624.06	
Outras contas extrapatrimoniais	4,930,587,216.37	
	345,572,823.75	
	174,778,695.22	
	4,388,489,123.59	
TOTAIS	17,336,439,251.34	17,336,439,251.34

A Contabilista,

Virginia Ho

O Director da Contabilidade,

António Modesto

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO COMERCIAL PORTUGUÊS

Balancete do razão em 30 de Setembro de 2002

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA	939,986.36	
11	DEPÓSITOS NA AMCM	2,556,071.17	
12	VALORES A COBRAR	0.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOUSTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	189,642.75	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	636,056.30	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES		
20	CRÉDITO CONCEDIDO	379,624,437.50	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	628,823.90	
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISOS E PRAZO NO EXTERIOR	127,324,350.60	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	0.00	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	
28	DEVEDORES	491,012.14	
29	OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	
301 + 311	DEPÓSITOS À ORDEM		190,729.73
302 + 312	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISOS		143,220.02
303 + 313	DEPÓSITOS A PRAZO		220,741,548.04
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		287,692,347.90
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		0.00
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		0.00
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		0.00
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		0.00
37	CHEQUES E ORDENS A PAGAR		30,059.50
38	CREDORES		0.00
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		25,755.60
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	0.00	
41	IMÓVEIS	0.00	
42	EQUIPAMENTO	216,553.38	
43	CUSTOS PLURIENIAIS	0.00	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	0.00	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	2,080.00	
50-59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	5,492,561.10	5,277,793.48
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		3,799,136.62
60	CAPITAL		
611	RESERVA LEGAL		
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612+619	OUTRAS RESERVAS		
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		0.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	10,502,025.06	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		10,703,009.37
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,407,457.65	
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	289,224.00	
94	CRÉDITOS ABERTOS	0.00	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS		
95-99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	8,768,978.54	10,465,660.19
	TOTAIS	539,069,260.45	539,069,260.45

O Técnico de Contas,

António Lau

O Director-Geral,

Manuel Marecos Duarte

(是項刊登費用為 \$1,926.00)
(Custo desta publicação \$ 1 926,00)印務局
Imprensa Oficial

每份價銀 \$119.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$ 119,00